

Apresentação dos Grupos de Alunos

No "Projeto e Pesquisa sobre a Convivência em Diferentes Culturas" da Província de Gunma e Universidade de Gunma, contamos com a participação de diversos grupos de universitários voluntários. Não sei bem o porquê, mas aqueles que entram uma vez nessa turma, acabam ficando "fissurados" pelo Projeto. Talvez seja porque conseguimos sentir, na prática, o empenho em tentar concretizar o grande sonho, que é o da Convivência Multicultural. Todas as pessoas que fazem parte de cada grupo têm áreas de interesse em comum. Apresentaremos, a seguir, os cinco grupos que estão desenvolvendo atividades atualmente.



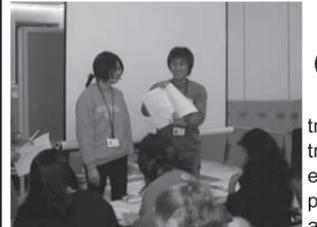
Friendship

"Queremos ser professores que possam formar um local de aprendizado que dê bons resultados, em classes onde crianças que foram criadas numa outra língua, que têm culturas diferentes, possam aprender, juntas, em harmonia." Esse é o desejo deste grupo de alunos da Faculdade de Educação.

Recebendo as orientações dos professores de Ensino Fundamental (*shogakko* e *chugakko*) de Oizumi, procuram dar um suporte educativo, observando o "desenvolvimento do método de ensino que não se apóia demasiadamente na língua", abrindo as "classes com aulas de reforço após o horário normal das aulas", entre outros. Visitaram quatro escolas brasileiras localizadas dentro e fora da província e transmitiram, com sucesso, a tradicional Dança *Danbê* de Maebashi.

Enfermaria

Neste grupo estão reunidos universitários que pretendem ser médicos, enfermeiras, profissionais de saúde do futuro. Prestaram sua ajuda no Exame Médico em escolas estrangeiras do Japão; na "Reunião sobre Orientação de Saúde Física e Psicológica", deram diversos conselhos por meio de um painel sobre "Hábito Alimentar", confeccionado pelos próprios integrantes, etc. Eles procuram formas de suporte de saúde, tendo em mente que o hábito alimentar e o cotidiano diferem dependendo da cultura.



Jikko Volunteer ("Voluntários em Ação")

Este grupo presta serviços como trabalho na recepção dos eventos, trabalhos de tradução, serviços que exigem força física, entre outros, participando desde os preparativos até a arrumação final, apoiando as atividades nos bastidores. Tem como membros, alunos que desejam formar um círculo de trabalho cooperativo e, como lema, "Que todos os participantes possam desempenhar, ao máximo e com prazer, as atividades do Projeto". É um grupo que tem um lado interior muito bonito, recebendo o respeito e tendo confiança de todos. (E claro, o lado exterior também é muito bonito!)

Okstars

As atividades de intercâmbio foram planejadas a partir da seguinte questão: "Como as estrelas e o Sol são vistos dos Hemisférios Norte e Sul?". No Estudo Prático das Estrelas e do Sol, as crianças puderam sentir a grande dedicação dos universitários que têm amor pela Astronomia. Será que não foi, a partir disso, que se originou o nome deste Boletim (!?)



Takanashi

"Queremos que muitas pessoas tomem conhecimento das atividades em que todos se esforçam para a realização do grande sonho da Convivência Harmoniosa!".

Esse é um grupo de universitários que dá assistência ao Projeto, responsáveis pela mídia. Procuram divulgar o trabalho do Projeto através de CD, Home Page e por meio deste boletim informativo.

Neste ano, também, os grupos de universitários do "Projeto e Pesquisa sobre a Convivência em Diferentes Culturas" da Província de Gunma e Universidade de Gunma (PCDC) pretendem realizar atividades que tenham como objetivo a formação de uma Sociedade de Convivência Multicultural, independente da Faculdade de origem. Também serão bem-vindos alunos de outras faculdades! Aos moradores desta região, se tiverem algo que possamos ajudá-los, entrem em contato conosco.

Considerações finais da Redação

Primeiramente, gostaríamos de agradecer a todos por lerem o Boletim Informativo Orion. Apesar das dificuldades encontradas na elaboração deste número inaugural do Orion, todos nós, da redação, enfrentamos esse desafio, depositando todas as nossas energias.

Nesta edição, procuramos fazer uma apresentação das atividades do Projeto. Fizemos novas descobertas no processo de edição e pudemos notar, mais ainda, o valor deste Projeto. Além disso, enquanto redigíamos o texto, sentimos, na prática, a dificuldade do uso das palavras. Esperamos utilizar a experiência adquirida na elaboração do próximo número.

Quando vocês estiverem lendo este informativo, provavelmente estaremos já pensando nas matérias do próximo número... Aguardem!!!

Ogyu, Kurihara, Seya, Fukuda
(Membros do Grupo Takanashi, responsáveis pela edição do Orion)

Publicação: "Projeto e Pesquisa sobre a Convivência em Diferentes Culturas" da Província de Gunma e Universidade de Gunma
Edição: Grupo Takanashi

Sala de Promoção e Cooperação Regional da Universidade de Gunma
Sala de Pesquisa Yuki
Endereço: 4-2 Aramaki-cho, Maebashi-shi

Tel/Fax: 027-220-7382
e-mail: pcdc@edu.gunma-u.ac.jp

☆ **Home Page do "Projeto e Pesquisa sobre a Convivência em Diferentes Culturas"** ☆

<http://tabunka.jimu.gunma-u.ac.jp/top.html>

Se tiver opiniões ou sugestões, entre em contato!

Projeto e Pesquisa sobre a Convivência em Diferentes Culturas
Província de Gunma - Universidade de Gunma
Boletim Informativo "Orion"
Número Inaugural
Data de Publicação:
31 de março de 2004
Português

Nascimento do "Orion"

"Projeto e Pesquisa sobre a Convivência em Diferentes Culturas"
Província de Gunma - Universidade de Gunma

Coordenadora: Megumi Yuki
(Professora da Faculdade de Educação /
Membro da Sala de Promoção e Cooperação Regional da Universidade de Gunma)



Na província de Gunma, há regiões de notável concentração de moradores nikkeis da América do Sul (mesmo vindo em âmbito nacional) cidades de Oizumi, Ota, Isesaki, entre outras. Procurando atender às necessidades destas regiões, foi criado em 2002 (ano fiscal 14) o "Projeto e Pesquisa sobre a Convivência em Diferentes Culturas" da Província de Gunma e Universidade de Gunma com o intuito criar medidas que procurem a construção de uma sociedade de convivência multicultural e com o objetivo de planejar e realizar atividades-modelo para a sua concretização.

Hoje, passados quase dois anos de projeto, sentimos que para uma sociedade de convivência multicultural, não temos como realizar uma obra se não for com "trabalho em equipe". Nosso Projeto contou com o apoio de um *networking*, elevado conhecimento e boa vontade de inúmeras pessoas sem distinção de nacionalidade, idade, área de atuação ou formação. Nesta obra, tivemos os bastidores onde não chegavam os refletores, mas acreditamos que é a parte essencial para a concretização de uma sociedade de convivência multicultural.

Há alguns dias, tivemos a oportunidade de ir ao Planetário com os alunos de escolas brasileiras e peruanas. Ali, ficamos sabendo que o Orion pode ser visto tanto do Hemisfério Norte como do Hemisfério Sul. O belo Orion brilha no céu do mundo inteiro, onde cada estrela tem sua própria luz e, com ela, também ilumina as demais. Nós, que fazemos parte do Projeto, ficamos profundamente emocionados com o Orion (uma estrela que trabalha em equipe).

No informativo "Orion", o grupo Takanashi do PCDC (alunos, membros do Projeto e Pesquisa sobre a Convivência em Diferentes Culturas) vai dar brilho aos bastidores das atividades de convivência em diferentes culturas. Aumentando o círculo do trabalho em equipe, torcendo para que a sociedade de convivência multicultural se torne uma realidade, estamos oferecendo este Informativo. Contamos com a torcida calorosa de todos.

As três luzes que dão suporte ao Boletim Informativo "Orion"

O Orion vai procurar descrever os "bastidores" das atividades que, normalmente, não são o centro das atenções. Esperamos refletir, com a ajuda de todos, a respeito do que é a verdadeira "Convivência".

☆ Queremos TRANSMITIR as palavras do trabalho cooperativo!

Pessoas de diversas idades, profissões e cargos estão empenhadas neste mesmo Projeto. Vamos transmitir o relato do que cada uma dessas pessoas sentiram ao realizar as atividades.

☆ Queremos DESCREVER como é o trabalho cooperativo!

Vamos descrever o processo das obras realizadas pelo Projeto e transmitir a vocês como as pessoas desenvolveram as atividades.

☆ Queremos AUMENTAR o Círculo do trabalho cooperativo!

Transmitiremos nossas atividades aos estrangeiros residentes nesta região em diversas línguas(*). Esperamos, com isso, poder aumentar nosso Círculo de atividades.

O Orion é um Boletim Informativo que foi elaborado com a ajuda de diversas pessoas. Nós vamos nos esforçar para que seja lido e apreciado por um grande número de leitores.

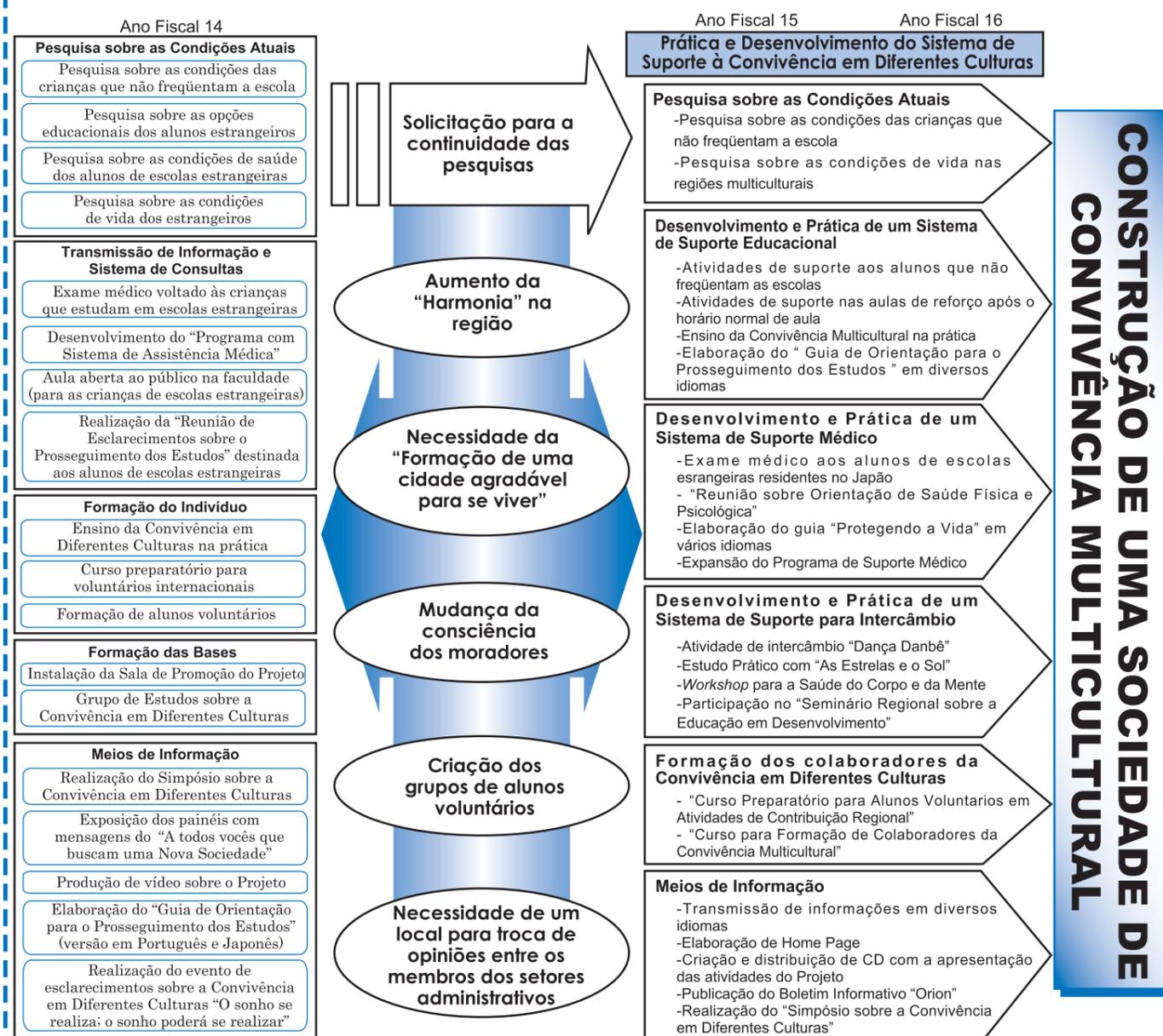
* No momento, estamos publicando este boletim em três idiomas: japonês, português e espanhol.

Resumo do “Projeto e Pesquisa sobre a Convivência em Diferentes Culturas” da Província de Gunma e Universidade de Gunma

O objetivo deste Projeto é atender às necessidades das regiões de grande concentração de estrangeiros (daqui para frente chamaremos simplesmente de “regiões multiculturais”), planejando sistemas concretos que visem a construção de uma sociedade harmoniosa e procurando implementá-los na forma de atividades-modelo, sendo um trabalho conjunto da Universidade de Gunma e da Província de Gunma, bem como das cidades de Oizumi, Ota e Iseaki. Visamos atenuar o sentimento de insegurança dos moradores estrangeiros das regiões multiculturais no que se refere à educação, saúde, prestação de serviço público, entre outros. Com relação ao desenvolvimento da economia e da sociedade local, procuramos dar suporte para que os moradores de nacionalidade estrangeira possam participar ativamente na região, almejando a construção de uma sociedade em que o setor industrial da província tenha uma convivência harmoniosa com os moradores locais.

No ano fiscal 14 (de abril de 2002 a março de 2003), realizamos dezoito atividades com o tema central “A Saúde e a Educação das Crianças”. Baseado nos resultados obtidos, procuramos promover a construção de três sistemas de suporte (Suporte Educativo, Suporte de Saúde e Suporte para Intercâmbio), além da pesquisa sobre as condições atuais das crianças no ano fiscal 15 (de abril de 2003 a março de 2004), como mostra a tabela abaixo. Para desenvolver as diversas atividades, criamos grupos de colaboradores da Convivência Multicultural, capacitados a participar das diversas atividades. Além disso, desenvolvemos ativamente a transmissão de informação e os meios de informação, procurando registrar as atividades realizadas e os resultados deste Projeto para esta e outras províncias, para que sirvam como material de consulta.

No ano fiscal 16 (de abril de 2004 a março de 2005), esperamos promover melhorias daquilo que já foi realizado no período de dois anos e estamos planejando a elaboração de um sistema que possa ser desenvolvido nos casos de acidentes ou situações de emergência.



Breve apresentação das atividades desenvolvidas até agora

☆ Pesquisa sobre as Condições Atuais

Realizamos, com a colaboração da cidade de Oizumi, um levantamento sobre as condições atuais das crianças que não freqüentam escolas. Começando no ano fiscal 14 (2002) e dando continuidade até o ano seguinte, fizemos um levantamento do número de crianças que não freqüentavam escolas nos anos fiscais 14 e 15 e das causas da criança não estar indo à escola. Os procedimentos concretos para tentar “zerar” o índice de crianças, em idade escolar, que não freqüentam escolas, foram apresentados no “IV Simpósio sobre a Convivência em Diferentes Culturas”.

☆ Atividades de Suporte Educativo

Com a ajuda da Comissão de Educação da cidade de Oizumi, pudemos fazer a visita às casas das crianças que não freqüentam escolas, colher dados sobre os caminhos a seguir no futuro e fazer a distribuição do “Guia de Orientação sobre o Prosseguimento dos Estudos”. Também enviamos universitários às escolas de Ensino Fundamental (*Shogakko* e *Chugakko*) para as salas de reforço escolar e para a sala de consultas após o horário normal de aula. Ainda, em parceria com a Comissão de Educação da cidade, realizamos uma “Sessão de Workshops como Estágio para Professores”, almejando a prática do ensino da Convivência Multicultural.

☆ Atividades de Suporte de Saúde

Passamos por escolas estrangeiras localizadas na província de Gunma e realizamos um exame médico em crianças e jovens que não têm oportunidade de fazer exames em períodos fixos (como ocorre nas escolas japonesas). No ano fiscal 14, **156 alunos** fizeram o exame e, no ano fiscal 15, **505 alunos**.

Apresentado os resultados, para aqueles que necessitavam de alguma orientação médica e aos seus respectivos pais, foi realizada a “Reunião sobre Orientação de Saúde Física e Psicológica” onde tivemos a explicação do resultado dos exames dada por médicos e especialistas de diversas áreas, além de consultas médicas e orientações para o cotidiano.

☆ Atividades de Suporte para Intercâmbio

Como atividades de intercâmbio que ultrapassam a barreira da nacionalidade ou idade, tivemos a experiência de desenvolver várias atividades juntamente com alunos de escolas estrangeiras como: intercâmbio com a “Dança Danbê”, estudo com as “Estrelas e o Sol”, “Aula de Salsa”, “Aula de Capoeira”, cartões com tema “Alimentos” e “Atividade com pára-quadras”. Fora isso, com a colaboração da Agência de Cooperação Internacional do Japão (JICA), participamos do planejamento e da organização do “Seminário Regional sobre a Educação em Desenvolvimento em Gunma”.

☆ Formação de Colaboradores da Convivência Multicultural

Neste projeto, damos força para o treinamento de pessoas capacitadas a desenvolver atividades nas regiões multiculturais e que tenham um espírito de convivência. Seguindo os anseios dos universitários que fazem parte deste grupo de pessoas, planejamos e organizamos o “Curso Preparatório para Voluntários Internacionais”, o “Curso Preparatório para Alunos Voluntários em Atividades de Contribuição Regional”, o “Curso para Formação de Colaboradores da Convivência Multicultural”, entre outros.

☆ Transmissão de Informação – Meio de Informação

Procuramos transmitir, em diversos idiomas, informações relacionadas à Educação, Saúde e à vida na província de Gunma. Mais ainda, procuramos tornar público os resultados deste Projeto, divulgando por meio de Homepage, elaboração e distribuição do CD com a apresentação das nossas atividades, entre outros. Também, realizamos por quatro vezes o “Simpósio sobre a Convivência em Diferentes Culturas”.

Nas próximas edições, focalizaremos cada uma das atividades desenvolvidas, apresentando um relato das atividades e os “bastidores”. Aguardem!



▲ Reunião sobre Orientação de Saúde Física e Psicológica



▲ Intercâmbio com a Dança Danbê (ocorrido na Escola Professora Rebeca)